



REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL
AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL
REGION AUTONOMA TRENIN-SÜDTIROL

Il Presidente - Der Präsident - Le President

Regione Autonoma Trentino Alto Adige
Autonome Region Trentino Südtirol

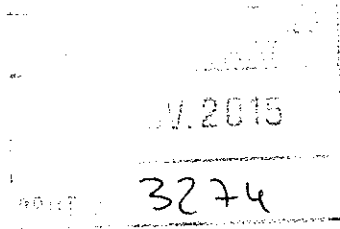
Trento, 4 novembre 2015

Id Doc: 3576401
Registro: RATAA



Num. Prot: 0018206/P del: 05/11/2015

Gentile Signore
Helmuth Renzler
Consigliere regionale
Gruppo consiliare "Südtiroler Volkspartei"
Consiglio provinciale
Piazza Silvius Magnago, 6
39100 BOLZANO



e, p.c.

Gentile Signora
dott.ssa Chiara Avanzo
Presidente del Consiglio regionale
Piazza Dante 16
38122 TRENTO

Oggetto: risposta interrogazione n. 124/XV.

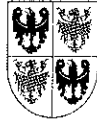
Con riferimento all'interrogazione di cui all'oggetto si fa presente quanto segue.

Punti 1-2-5.

La Regione non concede in uso locali e immobili alla Provincia autonoma di Trento né con contratto di locazione a canone di mercato, né in uso gratuito, ma eventualmente con atto di concessione a canone ricognitorio.

Attualmente risultano concessi in uso alla Provincia autonoma di Trento, e nello specifico al Dipartimento cultura, turismo, promozione e sport, i locali al terzo ed al quarto piano del palazzo di via Gazzoletti a Trento nonché 4 posti auto all'aperto per una superficie di 50 mq. Il contratto è di data 28 novembre 2014 e riguarda il periodo 1/5/2012 - 20/4/2016 (in parte in sanatoria del periodo già trascorso). Si tratta di 15 stanze al IV piano, 4 stanze e un archivio al III piano. La superficie complessiva iniziale era di mq. 460,90; dal 1.8.2013 la superficie e' ridotta a mq. 418. Il canone ricognitorio è pari a circa 100,00 euro all'anno, oltre ad un importo forfettario a titolo di rimborso delle spese condominiali di euro 102,87 al mq. (47.413,00 annui per i 460,90 mq. occupati fino al 31/7/2013; 43.000,00 euro annui a decorrere dall'1/8/2013). Il canone ricognitorio è introitato sul capitolo di bilancio 20405.000/E, il rimborso spese sul cap. 20305.000/E.

Sono inoltre date in concessione al Consiglio della Provincia autonoma di Trento, quali sede dell'Ufficio del Difensore civico, 8 stanze situate al III piano del palazzo di via Gazzoletti a Trento. Il contratto è di data 30 luglio 2013 e riguarda il periodo 1/8/2013-31/7/2017. La superficie stimata è di 150 mq. Il canone annuo onnicomprensivo è pari a 22.000,00 euro, di cui 100 euro all'anno di canone ricognitorio e la restante parte quale importo forfettario a titolo di rimborso spese.



Si evidenzia, inoltre, che il Consiglio provinciale di Trento convoca le proprie sedute presso la sala del Consiglio regionale a Trento a seguito di accordi intervenuti diversi decenni fa tra gli allora uffici di presidenza dei due organi. Per contro, nella seconda metà della legislatura, il Consiglio regionale tiene le sue sedute a Bolzano presso la sede del Consiglio provinciale, anche in questo caso in virtù di accordi. In entrambi i casi non sono previsti corrispettivi.

Punti 3-4-6.

Dal 24 agosto sono concessi in uso gratuito alla Provincia autonoma di Bolzano il V ed il VI piano del palazzo di piazza Università, che saranno utilizzati dalla LUB. Il contratto è di data 28 agosto 2015 e riguarda il periodo 24/8/2015 - 23/8/2024. La superficie complessiva è di mq 180 al V piano e mq 130 al VI piano del palazzo. E' prevista una entrata mensile di 3.000,00 euro sul cap. 20305.000/E, fino a quando la LUB avrà assunto il servizio di pulizia dell'intero edificio; da quel momento in poi le spese sostenute dalla Regione e quelle sostenute dalla Provincia /LUB pareggeranno sulla cifra annua di euro 36.000,00 e dunque non ci saranno più conguagli in denaro.

Punti 7-8. La Provincia di Trento e la LUB utilizzano apparecchiature di loro proprietà. Come già anticipato ai punti precedenti, la Provincia di Trento versa un importo fisso a titolo di rimborso delle spese condominiali, mentre per la Provincia di Bolzano si raggiungerà il pareggio delle spese.

Punti 9-10-11-12. La Regione ottiene annualmente come sopra indicato il rimborso delle spese sostenute, quale quota parte riferita alle superfici concesse in uso.

Punti 13-14. La Regione concede in uso alle Province autonome le superfici non utilizzate a scopi istituzionali ai sensi dell'art. 43 comma 6 e dell'art. 38 comma 1 della legge della Provincia autonoma di Trento 19/7/1990 n. 23, recepita con legge regionale n. 2/2002.

Punti 15-16. La Regione non subisce mancanza di entrate in quanto i beni concessi in uso alle Province non sono disponibili per essere dati in locazione a canone di mercato, in quanto trattasi di beni patrimoniali indisponibili, vincolati ad uso per scopo istituzionale. I costi sostenuti, come già detto, sono rimborsati dalle Province.

Ritenendo di aver fornito adeguata risposta ai quesiti posti, si rimane a disposizione per eventuali ulteriori informazioni.

L'occasione mi è gradita per porgere i miei più cordiali saluti.

- dott. Ugo Rossi -




REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL
AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL
REGION AUTONÓMA TRENTIN-SÜDTIROL

Il Presidente - Der Präsident - Le President

Trient, den 4. November 2015

Herrn
Helmuth Renzler
Regionalratsabgeordneter
Regionalratsfraktion "Südtiroler Volkspartei"
Landtag
Silvius-Magnago-Platz 6
39100 BOZEN

Regione Autonoma Trentino Alto Adige
Autonome Region Trentino Südtirol

Id Doc: 3576401

Registro: RATAA

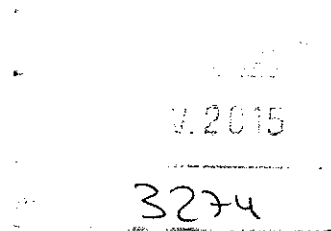


Num. Prot: 0018206/P

del: 05/11/2015

u.z.K.

Frau
Dr.in Chiara Avanzo
Präsidentin des Regionalrates
Piazza Dante 16
38122 TRIENT



Betreff: Antwort auf die Anfrage Nr. 124/XV.

In Bezug auf oben genannte Anfrage wird Folgendes mitgeteilt:

Zu den Fragen 1-2-5

Die Region überlässt der Autonomen Provinz Trient keine Räumlichkeiten und Liegenschaften weder mit Mietvertrag zum Marktpreis noch unentgeltlich, sondern eventuell gegen Zahlung einer Konzessionsgebühr.

Derzeit sind der Autonomen Provinz Trient, insbesondere dem Ressort Kultur, Fremdenverkehr, Förderung und Sport, die Räumlichkeiten im dritten und vierten Stock des Amtsgebäudes in der Via Gazzoletti in Trient sowie vier Parkplätze im Freien (insgesamt 50 m²) zum Gebrauch überlassen. Der am 28. November 2014 abgeschlossene Vertrag betrifft den Zeitraum 1. Mai 2012 – 20. April 2016 (zum Teil rückwirkend für den bereits abgelaufenen Zeitraum). Es handelt sich dabei um 15 Bürozimmer im IV. Stock und um 4 Bürozimmer und ein Archiv im III. Stock. Die anfängliche Gesamtfläche betrug 460,90 m² und ab dem 1. August 2013 beträgt sie 418 m². Die Konzessionsgebühr beläuft sich jährlich auf 100,00 Euro neben der Zahlung eines Pauschalbetrags in Höhe von 102,87 Euro pro m² als Rückerstattung für die Nebenkosten (47.413,00 Euro jährlich für die bis zum 31. Juli 2013 überlassenen 460,90 m² und 43.000,00 Euro jährlich ab dem 1. August 2013. Die Konzessionsgebühr wird im Haushaltskapitel 20405.000/E und die Nebenkosten werden im Kap. 20305.000/E vereinnahmt.



Ferner sind dem Landtag der Autonomen Provinz Trient 8 Bürozimmer im III. Stock des Amtsgebäudes in der Via Gazzoletti in Trient überlassen, in denen die Volksanwaltschaft untergebracht ist. Der am 30. Juli 2013 abgeschlossene Vertrag umfasst den Zeitraum 1. August 2013 – 31. Juli 2017. Die Fläche ist auf 150 m² geschätzt. Der allumfassende jährliche Mietzins beträgt 22.000,00 Euro; davon sind 100 Euro für die Konzessionsgebühr und der restliche Teil der Pauschalbetrag für die Kostenrückerstattung.

Ferner wird darauf hingewiesen, dass der Landtag Trient aufgrund von vor einigen Jahrzehnten zwischen den damaligen Präsidien der beiden Organe getroffenen Vereinbarungen seine Sitzungen im Saal des Regionalrates in Trient abhält. Im Gegenzug hält der Regionalausschuss in der zweiten Hälfte der Legislaturperiode seine Sitzungen beim Sitz des Landtages in Bozen, auch in diesem Fall aufgrund von Vereinbarungen. In beiden Fällen sind keine Entgelte vorgesehen.

Zu den Fragen 3-4-6

Seit dem 24. August sind der Autonomen Provinz Bozen der V. und der VI. Stock des Amtsgebäudes am Universitätsplatz kostenlos zum Gebrauch überlassen, in denen die FUB untergebracht wird. Der am 28. August 2015 abgeschlossene Vertrag umfasst den Zeitraum 24. August 2015 – 23. August 2024 und betrifft eine Gesamtfläche von 180 m² im V. und 130 m² im VI. Stockwerk des Gebäudes. Dafür werden pro Monat voraussichtlich 3.000,00 im Kap. 20305.000/E vereinnahmt, bis die FUB den Reinigungsdienst für das gesamte Gebäude übernimmt. Ab diesem Zeitpunkt gelten die von der Region und die von der Provinz/FUB bestrittenen Ausgaben in Höhe von 36.000,00 Euro jährlich als gegenseitig ausgeglichen, weshalb es keine Zahlungen in Geld mehr geben wird.

Zu den Fragen 7-8

Die Provinz Trient und die FUB verwenden eigene Geräte. Wie aus den vorstehenden Erläuterungen bereits hervorgeht, überweist die Provinz Trient einen festen Betrag als Rückerstattung für die Nebenkosten, während mit der Provinz Bozen der Ausgabenausgleich erreicht wird.

Zu den Fragen 9-10-11-12

Der Region werden jährlich – wie oben angeführt – die für den Teil betreffend die zum Gebrauch überlassenen Flächen bestrittenen Ausgaben rückerstattet.

Zu den Fragen 13-14

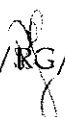
Die Region überlässt den Autonomen Provinzen die nicht zu institutionellen Zwecken verwendeten Flächen im Sinne des Art. 43 Abs. 6 und Art. 38 Abs.1 des Landesgesetzes der Provinz Trient vom 19. Juli 1990, Nr. 23, welches mit Regionalgesetz Nr. 2/2002 übernommen wurde.

Zu den Fragen 15-16

Die Region verzeichnet keine fehlenden Einnahmen, da den Provinzen die zum Gebrauch überlassenen Güter nicht in Miete zu Marktpreisen überlassen werden können, weil es sich dabei um unveräußerliche an institutionelle Zwecke gebundene Vermögensgüter handelt. Wie bereits hervorgehoben werden die bestrittenen Ausgaben von den Provinzen rückerstattet.

Ich hoffe, Ihre Fragen damit ausführlich beantwortet zu haben, und stehe für jede weitere Erläuterung zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

AS/RG/fs


- Dr. Ugo Rossi -
